

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 13: Anesthésie + ingénierie

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

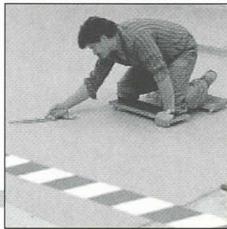
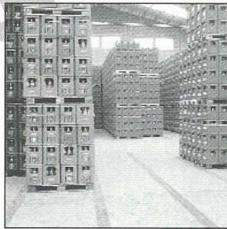
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Revêtements de sols sans joints

**repoxit** les créateurs des planchers de Winterthur

A

**Résine synthétique**  
Un matériau étanche, résistant au poinçonnement et à l'abrasion.



**Xylolite**  
Un matériau à protection thermique, antiglissant et sans poussière.

**Béton dur**  
Un matériau d'entretien facile, sans poussière, résistant à l'abrasion et à la compression.

B

Depuis des décennies, les revêtements de planchers sont notre passion. Qualité et service sont impeccables. Nous maîtrisons de part en part les problèmes de planchers...

... prenez-nous au mot.

**repoxit**

Die Bodenmacher aus Winterthur

Repoxit AG  
Helgenstrasse 21  
Case postale  
CH-8404 Winterthur  
Tél. +41 (0) 52 242 17 21  
Fax +41 (0) 52 242 93 91  
[www.repoxit.com](http://www.repoxit.com)

## TRACÉS

Revue fondée en 1875

Bulletin technique de la Suisse romande

ISSN 0251-0979, Tirage REMP : 4464 ex.

### Editeur :

SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zurich  
Tél. 01 380 21 55, fax 01 388 99 81  
E-mail : [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, directrice des éditions

### Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes  
A<sup>3</sup>-EPFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL  
ETHalumni Anciens élèves de l'EPFZ  
USIC Union suisse des ingénieurs-conseils  
FAS Fédération des architectes suisses

### Rédaction :

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98, fax 021 693 20 84  
CCP 10-5775-2 Lausanne

### Rédacteurs & rédactrices responsables :

Architecture  
Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, Réd. en Chef  
E-mail : [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

Nouvelles technologies  
Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ  
E-mail : [fk@revue-traces.ch](mailto:fk@revue-traces.ch)

Génie civil  
Jacques Perret, dr. ing. civil dipl. EPFL  
E-mail : [jp@revue-traces.ch](mailto:jp@revue-traces.ch)

Production  
Katia Freda, arch. dipl. EPFL  
E-mail : [kf@revue-traces.ch](mailto:kf@revue-traces.ch)

Secrétariat de rédaction  
Maya Haus  
E-mail : [mh@revue-traces.ch](mailto:mh@revue-traces.ch)

Correspondants :  
Lorenzo Felder, Lugano  
Jean-Claude Garcias, Paris  
Elodie Hanen & Robert Silman, New York  
Nicolas Pham, Delft  
Jérôme Ponti, Genève  
Dominique Salathé, Bâle

Rédaction des informations SIA :  
Charles Von Büren & Peter Schmid

### Impression :

PCL, CP 3513, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51

### Graphisme :

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne

### Photolitho :

Images3, Ch. de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

### Régie des annonces :

Suisse romande : Suisse allemande :  
Publi Annonces SA Künzler-Bachmann AG  
Rue Jacques-Grosselin 25 Geltenwilenstrasse 8a  
Case postale 1531 Case postale 1162  
1227 Carouge GE 9001 Saint-Gall  
Tél. 022 308 68 78 Tél. 071 226 92 92  
Fax 022 342 56 12 Fax 071 226 92 93

### Tarif :

(TVA 2,6 % comprise – N° de contribuable 249 619)

	Suisse	étranger
Abonnement d'un an	Fr. 170.–	Fr. 192.–
Numéros isolés	Fr. 9.50	(port étranger en sus)

### Abonnement, vente au numéro, adressage :

PCL Lausanne, M<sup>me</sup> Pintos, tél. 021 317 51 63

### Changement d'adresse pour membres SIA :

SIA, Secrétariat général  
Selnaustrasse 16, 8039 Zurich  
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35, gs@sia.ch

### Parait chez le même éditeur :

tec21  
Rüdigerstrasse 11, cp 630, 8021 Zurich  
Tél. 01 288 90 60, fax 01 288 90 70  
Tarif (TVA comprise) Suisse Etranger  
Abonnement d'un an Fr. 265.– Fr. 313.–  
Numéros isolés Fr. 10.– (port étranger en sus)

TRACÉS et tec21 sont les organes officiels de la SIA.

### Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA-VD, Av. Jomini 8, 1001 Lausanne  
Tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

**sia**

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Secrétariat général, Selnaustr. 16, 8039 Zurich  
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35  
gs@sia.ch, [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**A<sup>3</sup>-EPFL**

ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL

Secrétariat, PA-Ecublens, 1015 Lausanne  
Tél. 021 693 20 93, fax 021 693 63 20  
a3@epfl.ch, <http://a3.epfl.ch>

**ETH Alumni**

ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFZ  
ETH Zentrum, 8092 Zurich  
Tél. 01 632 51 00, fax 01 632 13 29  
info@alumni.ethz.ch, [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**usic**

UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS  
Schwarztorstr. 26, CP 6922, 3001 Berne  
Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70  
usic@usic-engineers.ch, [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**FAS**

Fédération des Architectes Suisses

FÉDÉRATION DES ARCHITECTES SUISSES  
Pflugässlein 3, 4001 Bâle  
Tél. 061 262 10 10, fax 061 262 10 09  
bsa@bluewin.ch, [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

### Conseil éditorial :

Lorette Coen, essayiste, cheffe rubrique culturelle «Le TEMPS»  
Xavier Comtesse, directeur romand Fondation «Avenir Suisse»  
Daniel de Roulet, romancier  
Renaud Favre, ingénieur civil EPFZ, professeur honoraire EPFL  
Pierre Frey, directeur des Archives de la Construction Moderne  
Pierre Moia, ingénieur civil EPFL, vice-président de la SIA  
Eric Musy, architecte EPFL, membre du CA de la SEATU  
Cyrille Simonnet, architecte, professeur IAUG  
Nicola Thibaudieu, ingénierie diplômée en mécanique, consultante en industrie  
Pierre Veya, journaliste, rédacteur en chef de «L'AGEFI»